



>> СОТРУДНИЧЕСТВО

Глава государства принял участие во встрече с лидерами БРИКС, сообщает Пресс-служба Президента.

>> 2



>> ENERGIEWENDE

Die Solarwirtschaft blickt zuversichtlich in die Zukunft - obwohl die Lobby der fossilen Energiewirtschaft stärker ist.

>> 3



>> ДРУЖБА НАРОДА

В Доме дружбы г. Петропавловска состоялся фестиваль кыргызской культуры, берущей свои корни в глубокой древности.

>> 4



>> MUSIK

Von Rammstein bis Kraftwerk - viele deutsche Musiker haben weltweit den Stil und den Sound verschiedenster Künstler geprägt.

>> 9

АКТУЕЛЛ

«ҮЛКЕН ЕЛ - ҮЛКЕН ОТБАСЫ»

В мечети «Аль-Фани» г. Астаны прошла благотворительная акция «Үлкен ел - үлкен отбасы», приуроченная к празднованию мусульманского праздника «Рамазан айт». Организатором акции выступило общественное объединение «Узбекский этнокультурный центр города Астаны» при поддержке Ассамблеи народа Казахстана, РГУ «Қоғамдық келісім» при Президенте РК и Духовного управления мусульман Казахстана. Также в акции приняли участие депутаты Парламента РК, представители акимата города Астаны, руководители этнокультурных объединений, представители СМИ. Благотворительная акция была направлена на укрепление казахстанской идентичности и формирование целостной гражданской общности. На мероприятие были приглашены жители дома престарелых, нуждающиеся малообеспеченные семьи, а также прихожане мечети. Гостям было предложено угощение, приготовлен плов по традиционному узбекскому рецепту, для которого было использовано около 50 килограмм риса, моркови и пропорциональное количество баранины. Праздничное настроение создали гостям и подарочные наборы из сладостей, печенья, узбекских лепешек и многого другого. Особое внимание было уделено жителям дома престарелых и нуждающимся.

ВЫСТАВКА «ЖІБЕКТЕЙ ҚАДАМДАР»

В выставочном зале областного историко-краеведческого музея состоялась выставка вышивки «Жібектей қадамдар», посвященная 550-летию Казахского ханства. В экспозиции приняли участие 52 работы представителей немецкого, польского, еврейского, татаро-башкирского, корейского, русского этнокультурных объединений и казахского культурного центра «Аулие-Ата», Центра технического творчества. Работы были представлены в различных техниках. Наибольшая часть из них - вышитые картины. Вещи для интерьера представлены салфетками, дорожками и грелкой для заварного чайничка. Аксессуары представлены роскошной брошью в технике объемной глади и чехлом для сотового телефона, вышитым геометрическим узором. Вышитая одежда представлена легкой блузкой с мотивом, вышитым пайетками и шортами, украшенными вышивкой рококо.

ШОС

ОТКРЫТАЯ И СБАЛАНСИРОВАННАЯ МНОГОСТОРОННЯЯ СТРУКТУРА

Глава государства принял участие в заседании Совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, сообщает Пресс-служба Президента.



Фото: akorda.kz

В заседании также приняли участие Президент Афганистана М.Гани, Президент Кыргызстана А.Атамбаев, Президент Монголии Ц.Элбэгдорж, Президент России В.Путин, Президент Таджикистана Э.Рахмон, Президент Узбекистана И.Каримов, председатель КНР Си Цзиньпин, Премьер-министр Индии Н.Моди, Премьер-министр Пакистана Н.Шариф, а также генеральный секретарь ШОС Д.Мезенцев, заместитель генерального секретаря ООН по политическим вопросам Дж.Фелтман, генеральный секретарь АСЕАН Ле Лонг Мин, директор Исполнительного комитета Региональной антитеррористической структуры ШОС Ч.Синьфэн.

Обращаясь к участникам заседания, Президент Казахстана Н.Назарбаев отметил, что в тревожный и ответственный для всего мирового сообщества период ШОС переживает серьезное испытание на жизнеспособность: «Мы находимся в начале очередного этапа развития Организации, дальнейшего роста ее влияния и престижа на мировой арене. Наряду с другими положительными примерами, об этом свидетельствует синхронное продвижение двух стратегических треков ШОС. С первых дней своей деятельности шанхайский процесс позиционирует себя как открытая и сбалансированная многосторонняя структура».

Нурсултан Назарбаев подчеркнул, что ярким свидетельством качественного совершенствования Организации является подписание Стратегии раз-

вития ШОС до 2025 года. Президент Казахстана также обратил внимание, что неутешительная статистика роста жертв терроризма демонстрирует реальность этой угрозы благополучию стран, региональному миру и безопасности. В этой связи, Глава государства отметил назревшую необходимость определения единого международного порядка противодействия данной угрозе.

Нурсултаном Назарбаевым был обозначен ряд задач, стоящих перед государствами-членами ШОС, в числе которых необходимость международного сотрудничества в целях ликвидации источников финансирования терроризма, юридического закрепления процесса выявления и замораживания их имущества, а также поддержка усилий ООН по разработке Плана действий по предупреждению насильственного экстремизма. Во избежание гуманитарного кризиса вследствие экологических проблем, техногенных или природных катастроф, Президент Казахстана призвал государства-члены Организации приступить к разработке проекта плана сотрудничества в этой области.

Как сказал Нурсултан Назарбаев, для раскрытия экономического потенциала участников шанхайского процесса необходимо форсировать процесс интеграции пространства ШОС в международную транспортно-логистическую систему: «Не вызывает сомнения, что это выгодно всем без исключения регионам и континентам, включая Азию, Европу, Ближний Восток и Африку. Реализа-

ция Новой экономической программы Казахстана «Нурлы жол» и китайской инициативы «Экономический пояс Шелкового пути», благоприятные условия, создаваемые в рамках ЕАЭС, всецело совпадают с задачами ШОС. Все это позволяет достичь еще одну амбициозную цель - создание макроэкономического пространства взаимодополняющего развития в Центральной Евразии. В целях полноценного запуска экономического трека ШОС нужно продолжать поиск компромисса. Перспективным видится использование потенциала Азиатского банка инфраструктурных инвестиций в качестве единой платформы для реализации экономических проектов».

По мнению Главы государства, ШОС должна строго соблюдать принцип открытости и сохранять свою притягательность, в частности, поддерживать намерение Азербайджана, Армении, Беларуси, Ирана и Турции активно работать в Организации.

В заключение Президент Казахстана выразил уверенность, что государства-члены ШОС, опираясь на твердую волю, единство и приверженность «шанхайскому духу», внесут свой вклад в обеспечение международного мира и безопасности, устойчивого развития и сотрудничества.

По итогам заседания была подписана Уфимская декларация глав государств-членов ШОС, а также ряд других документов, направленных на укрепление межгосударственного сотрудничества в различных сферах.

СОТРУДНИЧЕСТВО

ОЛИЦЕТВОРЕНИЕ ЕДИНСТВА И СОЛИДАРНОСТИ

Глава государства принял участие во встрече с лидерами БРИКС, сообщает Пресс-служба Президента. Во встрече приняли участие лидеры стран-участниц БРИКС: Президент России – Владимир Путин, Президент Бразилии – Дилма Руссефф, Премьер-Министр Индии – Нарендра Моди, Председатель Китайской Народной Республики – Си Цзиньпин, Президент Южно-Африканской Республики – Джейкоб Зума, а также главы приглашенных государств.

В ходе встречи были обсуждены вопросы укрепления сотрудничества в интересах процветания и развития, а также состоялся обмен мнениями по наиболее актуальным вопросам международной повестки дня, представляющим взаимный интерес.

В своем выступлении Президент Казахстана отметил, что саммиты в Уфе являются свидетельством движения его участников в фарватере мировых процессов: «Становление многополярного мира, глобальные вызовы и угрозы, а также рост взаимозависимости стран и регионов формируют сегодня новую повестку дня. В этих условиях все большую роль играют такие объединения, как ЕАЭС, ШОС и БРИКС. Горизонтальные и вертикальные линии транспортных коммуникаций дают хорошие возможности для роста. Глобальный финансово-экономический кризис послужил большим уроком для всех нас. Его ценность заключается в осознании международным сообществом одной истины – устранение глубинных проблем, дефектов и неравенства невозможно без объединения усилий».

Нурсултан Назарбаев подчеркнул готовность Казахстана продолжить взаимодействие с другими странами в противостоянии вызовам современности: «Одним из них является терроризм, вести борьбу с которым возможно, только создав международную сеть под эгидой ООН. Мы должны внести на повестку Дня 70-летия Генеральной Ассамблеи ООН этот вопрос. Терроризм является угрозой всему миру, но, прежде всего, нашему региону».

Глава государства также обратил внимание, что расширение внешне-экономических связей, укрепление региональной интеграции, улучшение мировой системы транспортных сообщений составляют основу будущего развития стран. В этой связи Нурсултан Назарбаев обозначил ряд приоритетных направлений взаимодействия между государствами, одним из которых является развитие регионального сотрудничества: «В свете современных трендов, ЕАЭС становится ключевым звеном в процессе возрождения Великого шелкового пути – как нового этапа в развитии взаимодополняющего сотрудничества между Западом и Востоком. Мощным импульсом в преодолении недоверия стал процесс



ШОС. За короткий отрезок времени «шанхайский дух» превратился в символ новой Евразии. Уже сегодня тесный диалог между ЕАЭС и ШОС создает благоприятную почву для начала широкого трансконтинентального сотрудничества. Соединение горизонтальной транспортной артерии ЕАЭС-ШОС и вертикальной транспортной артерии БРИКС способно дать взрывной рост торговли. В будущем это можно рассматривать как общее объединение и общую свободную зону на наших территориях».

Президент Казахстана также отметил необходимость расширения транспортно-транзитной кооперации: «В рамках новой казахстанской Программы «Нұрлы жол», как дополнения к экономической программе Шелкового пути, принимаются активные меры по развитию и модернизации единого транспортно-логистического пространства. Превращению Центральной Азии в ключевое звено мировой системы коммуникаций способствует строительство на территории нашей страны участка автомагистрали «Западная Европа – Западный Китай», а также железной дороги, соединяющей Китай и Каспийское море, железнодорожного коридора Казахстан-Туркменистан-Иран-Персидский Залив. Эти транспортные артерии призваны связать между собой Азию, Европу, Кавказ и страны Ближ-

него Востока. Важным достижением считаем и открытие казахстанского терминала в порту Ляньюньган в Желтом море. С началом его запуска удалось увеличить объем грузопотока между Азиатско-Тихоокеанским регионом и Казахстаном на 80%».

Кроме того, Глава государства обратил внимание участников встречи на необходимость формирования единой системы финансовой поддержки регионального сотрудничества: «Недавно мы решили создать международный финансовый центр «Астана» на платформе всемирной выставки «ЭКСПО-2017». Центр станет ядром финансовой инфраструктуры Казахстана, а в дальнейшем – финансовым хабом всего Центрально-Азиатского региона. Считаю целесообразным рассмотреть возможность синхронизации совместных мер по улучшению инвестиционно-финансового климата в рамках Азиатского банка инфраструктурных инвестиций, Евразийского банка развития и Банка развития БРИКС».

Нурсултан Назарбаев затронул вопросы обеспечения глобальной энергетической безопасности: «Как один из крупных производителей энергоресурсов в Евразии, Казахстан участвует в формировании новой архитектуры энергобезопасности. Благоприятной

платформой сотрудничества могла бы стать площадка международной выставки «ЭКСПО-2017» – «Энергия будущего». Это хорошая возможность для инвестиционного взаимодействия, обмена технологиями и передовым опытом в сфере альтернативных источников энергии».

Президент Казахстана отметил важность решения проблемы продовольственной безопасности: «По оценкам ООН, в связи с демографическим взрывом, в ближайшие 30 лет потребуются удвоение производства продуктов питания. Казахстан готов внести свою лепту в решение этого вопроса. Наша страна входит в десятку крупнейших экспортеров зерна в мире».

В завершение Глава государства подчеркнул, что влияние последствий мирового кризиса и усугубление ключевых проблем экономического развития делают межгосударственный диалог особенно актуальным и востребованным: «Беспрецедентная формула ЕАЭС, ШОС и БРИКС служит олицетворением единства и солидарности наибольшей части населения планеты на пути к сотрудничеству ради безопасности и процветания. Уверен, что взаимодополняющий потенциал и совокупные возможности трех международных площадок способны сыграть позитивную роль в решении глобальных вопросов».



ENERGIEWENDE

SOLARKRAFT EROBERT DIE ENERGIEWELT



Auf der Fachmesse für Solarkraft in München zeigt die Branche die CO₂-freie Technik und Zuversicht: Solarkraft soll global zur wichtigen Energiequelle werden.



Der Solarausbau wird inzwischen auch in Ländern der dritten Welt vorangetrieben.



Die Solarwirtschaft blickt positiv in die Zukunft.

Von Gero Rueter

Die Solarkraft spielt beim Umbau der weltweiten Energieversorgung eine immer bedeutendere Rolle. Die Photovoltaik boomt weltweit. Auf der weltweit führenden Fachmesse der Solarwirtschaft, der Intersolar Europe und der Speichermesse electrical energy storage (ees), werden in München Lösungen für die klimafreundliche Energiewelt präsentiert und diskutiert. 40.000 Fachbesucher aus der ganzen Welt werden erwartet.

Mehr als 1.000 Aussteller aus aller Welt zeigen Module, Speicher, IT-Systeme und Geschäftsmodelle für die globale Energieversorgung mit Solarkraft: Vom Pico-Solarsystem mit kleinem Solarmodul, Speicher und effizienter LED und TV-Gerät für Familien in Afrika, Asien und Lateinamerika ohne Stromanschluss, Solaranlagen für Häuser und Industrie mit Speichern für Wärme und Strom, bis hin zu Großanlagen für Stadtwerke und Energieversorger und intelligente Elektroautos.

Solarboom wird global

Weltweit wurde 2014 über 40 Gigawatt (GW) Photovoltaik-Leistung neu installiert. Der Dachverband der europäischen Solarwirtschaft, SolarPower Europa, stellte auf der Intersolar die globalen Trends im Market Outlook vor. Spitzenreiter bei den solaren Installationen war 2014 mit 11 GW China. Ebenfalls sehr erfolgreich waren die Installationen in Japan (10 GW), USA (7 GW)

und Großbritannien (2 GW). Deutschland, das inzwischen mit einer Gesamtkapazität von 38 GW sieben Prozent des Strombedarfs deckt, hat 2014 ebenfalls knapp zwei GW neu installiert.

Der Boom des solaren Zubaus ist nach Angaben des Global Market Outlook inzwischen weltweit sichtbar. Mit einer installierten Gesamtleistung von 178 GW wurde 2014 bereits ein Prozent des globalen Strombedarfs gedeckt. In der EU waren 2014 Solarmodule mit einer Gesamtleistung von 89 GW installiert, sie lieferten 3,5 Prozent des europäischen Stroms. Geht die globale Entwicklung positiv weiter, könnte nach Angaben des Outlooks die weltweit installierte Photovoltaikleistung in den nächsten fünf Jahren auf 550 GW verdreifacht werden. Läuft die Entwicklung dagegen sehr ungünstig, prognostiziert der Bericht nur eine Verdopplung der globalen Installation auf rund 400 GW.

Zunehmend vorangetrieben wird der Solarausbau inzwischen auch in Indien, Korea, Thailand, Taiwan, Australien, Lateinamerika, dem afrikanischen Kontinent und der Golfregion. „Das heißt, es gibt viel mehr globale Märkte als in den letzten Jahren. Die Welt öffnet sich sozusagen für Solar“, sagt Oliver Schäfer, Präsident von SolarPower Europe. Triebkraft für den zunehmenden Schub der Solarkraft sei vor allem die massive Kostenreduktion. „In weniger als zehn Jahren haben sich Kosten für Solarsysteme um rund 75 Prozent reduziert, aus diesem Grund ist Solarkraft wettbewerbsfähig in vielen Ländern und Marktsegmenten.“



Bild: cc Solar Panel flickr

Infografik Sonnenstrom weltweit günstiger 2015

Dass die Preise auch in den nächsten Jahrzehnten weiter sinken sollen und damit den Boom-Markt weiter beflügeln, zeigt eine aktuelle Studie vom Fraunhofer ISE in Freiburg, Europas führendem Solarinstitut. Demnach soll der Preis für Solaranlagen bis 2025 noch um ein weiteres Drittel sinken und damit in vielen Teilen der Welt die günstigste Stromquelle sein.

Sorge um Europas Politik

Während der Solarausbau weltweit boomt, auch zunehmend ohne Förderung, stockt die Dynamik in Europa. In den Jahren 2011 und 2012 wurden in Europa pro Jahr Solarmodule mit einer Kapazität von rund 20 GW pro Jahr installiert, danach sackte der Zubau ab, in 2014 wurden nur noch sieben GW installiert.

Auf der Intersolar-Messe zeigen sich Experten über die Entwicklung in Europa besorgt, auch weil der Heimatmarkt für die Weiterentwicklung der Technologien wichtig ist. „Leider gibt es viele Politiker, die eine zu große Nähe zu großen Energiekonzernen haben“, sagt Carsten Körnig vom Bundesverband Solarenergie (BSW) mit Blick auf die deutsche Politik. Und den alten Energiekonzernen gehe die Dynamik der Energiewende zu schnell, ihre fossilen Kraftwerke werden unrentabel, das Tempo des Solarbaus werde deshalb gebremst. „Das sieht man an den verabschiedeten Gesetzen. Die Lobby der fossilen Energiewirtschaft ist zehn Mal stärker als wir“, so Körnig.

Oliver Schäfer kritisiert in diesem Zusammenhang die kurzsichtige europäische Politik: „Viele Politiker schützen die Kohle, das Energiesystem der letzten 100 Jahre, anstatt die nächsten 100 Jahre aktiv zu gestalten.“

Trotz des Gegenwinds blickt die Solarwirtschaft aber weiter in eine positive Zukunft. „Solarenergie kommt raus aus der Nische, es gibt klare Signale für einen globalen Aufwärtstrend, wir schauen in eine rosige Zukunft“, so Schäfer. Nach Ansicht von Körnig ist die Solarkraft inzwischen nicht mehr zurückzudrängen: „Wir sind im Umbruch, Photovoltaik ist günstig und wird global weiter wachsen, das ist klar.“

Experten erwarten Speicherboom

Für die Fachbesucher auf der Münchener Messe stehen neben neuen Geschäftsmodellen zur Vermarktung von Solarenergie vor allem die Speichertechnologien im Mit-

telpunkt. Viele neue Produkte und Konzepte werden gezeigt.

Um Solarstrom im Haus und Gewerbe verstärkt zu nutzen, werden Speicher zunehmend nachgefragt. „In den vergangenen zwölf Monaten hat sich der Markt von stationären Stromspeichern in Deutschland verdoppelt, zugleich sanken die Kosten für den Kauf um 25 Prozent“ so Körnig. „Wir rechnen mit einem Absatz von 20.000 Stromspeichern in Deutschland in diesem Jahr.“

Nach Einschätzung von Experten auf der Messe sind die Aussichten auf Stromspeicher hervorragend, die Preise sinken, der Markt, so die Einschätzung, steht vor einem globalen Boom und könnte sogar noch dynamischer sein als die Photovoltaik.

Dass die Erwartungen groß sind, zeigt die Zunahme an Produkten und Herstellern, auch große Firmen und Geldgeber aus der Autobranche steigen in den Markt ein. Der Elektroautopionier Tesla präsentiert seine Luxuslimousine mit einer Reichweite von 500 Kilometer und stellt seinen Hauspeicher für Sonnenstrom vor. Mitsubishi Motors zeigt mit seinem bidirektionalem Ladesystem, wohin die neue Energiewelt führt und wo sich neue Synergien ergeben. Das vorgestellte Electric Vehicle kann nicht nur mit Sonnenkraft sauber fahren, sondern bei Bedarf auch das Haus mit gespeichertem Strom versorgen. ■

DW.DE 10.06.2015

- Solarkraft, f - солнечная энергия
- klimafreundlich - безвредный для окружающей среды
- Solarmodul, n - солнечный модуль
- Boom, m - бум, процветание
- wettbewerbsfähig - конкурентоспособный
- bremsen - тормозить
- unrentabel - нерентабельный
- kurzsichtige Politik - близорукая политика
- Vermarktung, f - продажа, сбыт, выведение на рынок (товара)
- versorgen - снабжать

ДРУЖБА НАРОДА

ФЕСТИВАЛЬ КЫРГЫЗСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Культура Кыргызстана берет свои корни в глубокой древности. Огромное влияние на ее становление оказали тюркские племена, которые мигрировали в раннем средневековье с территории Алтая и Восточного Туркестана.

Мария Чернышова

В Северо-Казахстанской области проживают около 300 кыргызов, которые, несмотря на проживание вдали от исторической родины, чтят свои традиции и обычаи, проводят мероприятия, направленные на сохранение языка, культуры, истории этноса, а также пропагандирующие основные ценности общества: мир, согласие, любовь, толерантность и взаимопонимание.

В области общественное объединение кыргызов образовано 27 февраля 2008 года и на протяжении семи лет активно участвует в мероприятиях,



проводимых Северо-Казахстанской областной ассамблеей народа Казахстана, проводит политику сохранения самобытной культуры кыргызского этноса путем изучения языка, истории, литературы, декоративно-прикладного искусства.

В Доме дружбы г. Петропавловска состоялся фестиваль кыргызской культуры, в котором приняли участие творческие коллективы города Петропавловска, артисты из Кыргызстана, являющиеся курсантами Военного института Национальной гвардии Республики Казахстан, солисты центра «Манас-Петропавловск», председатели и представители этнокультурных объединений Северо-Казахстанской ассамблеи народа Казахстана.

До начала мероприятия в холле Дома дружбы оформлена выставка декоративно-прикладного искусства, на которой представлено более пятидесяти изделий из войлока и шерсти.

Фестиваль открыл заведующий секретариатом областной ассамблеи народа Казахстана Найль Камильевич Салимов. В своем выступлении он отметил, что мероприятия, проводимые в 2015 году, имеют особый смысл, так как это Год Ассамблеи народа Казахстана – год мира, согласия и созидания. «Такие мероприятия сближают нас, ведь мы знакомимся с культурой разных этносов, узнаем об их традициях и обычаях. Это особенно важно для нас, так как мы представляем единый казахстанский народ», – сказал Найль Салимов.

Председателем кыргызского центра «Манас-Петропавловск» является Майрамбек Аяпбергенович Болтуруков, который в свою очередь поприветствовал всех собравшихся и поздравил с Годом Ассамблеи народа Казахстана. Программа фестиваля включила выступления студии танца «Куанамын», руководи-



лем которой является хореограф Алина Ушакова. Коллектив исполнил танцы разных этносов.

Бурными аплодисментами зал встретил солиста-инструменталиста Улука Маматеменова, который на постоянной основе активно участвует в жизни этнокультурного объединения вместе с семьей. Он исполнил песни «Жаңбыр төкті», «Арман-ай», аккомпанируя себе на баяне. Духовная культура каждого народа хранится в виде традиций и обычаев, а так же устного творчества и письменных памятников. Из-за кочевого образа жизни кыргызы оставили после себя не так много письменных свидетельств, но зато из поколения в поколения они передавали свои эпосы и предания. Наиболее крупным произведением кыргызского героического эпоса является поэма «Манас». Она представляет собой большую по объему трилогию, собранную в результате

творчества многих поколений сказителей – манасчи. До XIX века поэма передавалась в устной форме, и даже сегодня в Кыргызстане послушать знаменитый эпос и насладиться талантом искусных сказителей собираются огромные массы людей. Эпос «Манас» включен в Книгу рекордов Гиннеса как самое длинное в мире произведение.

Так, отрывок из поэмы прочел Нурлан Темирболат, дав возможность всем присутствующим погрузиться в эпоху свершения героических подвигов.

Также в программу фестиваля вошли стихотворения о Кыргызстане, песни о дружбе и любви к своей родине.

Особенно ярким и энергичным стало выступление курсантов Военного института Национальной гвардии Республики Казахстан, которые исполнили кыргызский народный танец. В завершение мероприятия всех участников ждали угощения от кыргызского центра.

ЗАПАДНО-КАЗАХСТАНСКАЯ ОБЛАСТЬ

ПЕРЕОСМЫСЛЯ ИСТОРИЮ

В Центре культуры и искусства имени К.Мырза-Али г. Уральска прошел круглый стол на тему 550-летия Казахского ханства. В работе мероприятия приняли участие видные ученые деятели региона.



В мероприятии, организованном Ассамблеей народа Казахстана Западно-Казахстанской области в центре культуры и искусства имени К.Мырза-Али, под председательством заместителя акима ЗКО Бахтияра Макен, приняли участие представители госорганов, творческой интеллигенции, председатели этнокультурных объединений.

«Историческая наука Казахстана переживает, возможно, один из самых сложных моментов в своей истории. Она основана на советской идеологической системе, поэтому требует серьезного переосмысления. В первую очередь, для этого нам, историкам, необходимо выработать единую методологию иссле-

дования отечественной истории», – считает директор Западно-Казахстанского центра истории и археологии, доктор исторических наук Мурат Сыдыков. Также он отметил, что в Казахстане создаются все условия для развития исторической науки. – «Сейчас большое значение для раскрытия новых страниц истории казахского государства имеет Программа культурного наследия, инициированная Президентом страны Нурсултаном Назарбаевым в 2002 году».

Затем с докладами о запланированных мероприятиях выступили заместитель руководителя управления культуры, архивов и документации Вячеслав Иночкин.



Кандидат исторических наук Жанабек Жаксығалиев, в своем докладе затронул вопрос о том, кем же на самом деле являлся Аз-Жанибек хан: «Один из двенадцати районов нашей области носит имя Жанибека. Я провел исследование, в честь какого же именно Жанибека назван район. Имеет ли отношение к этому Жанибек Узбекулы, который был ханом в XIV веке в Алтын Орде или Жанибек Баракулы – основатель Казахского ханства. Этому я посвятил цикл аналитических статей».

По завершении круглого стола представители научной среды и творческой интеллигенции, главы религиозных конфессий, председатели этнокультурных

объединений, а также представители исполнительной власти подписали резолюцию о сотрудничестве.

Заместитель акима области Б.Макен вручил членам АНК Махаббат Каримовой, Ляне Турсьновой и Михаилу Беляеву юбилейные медали «20 лет Ассамблее народа Казахстана». Корреспонденту Казталовской районной газеты «Ауыл айнасы» Гульфии Кушваевой от имени Президента РК Нурсултана Назарбаева было вручено Благодарственное письмо Ассамблеи народа Казахстана.

КГУ «Қоғамдық келісім» Западно-Казахстанской области

ЮБИЛЕЙ

НАМ – 25 ЛЕТ!

В жизни Ферганского культурного центра немцев состоялось значимое событие – 25-летний юбилей. Поздравить своих коллег приехали гости из Германии, Кыргызстана, Казахстана, представители GIZ, BMI, Посольства Германии в Узбекистане, руководитель Интерцентра М.Н.Мухаммадиев, а также председатели и активисты немецких культурных центров Узбекистана из Ташкента, Бухары, Самарканда.

Андрей Никкель

■ На пути в Фергану гости посетили мемориал памяти немецких военнопленных в городе Коканде, где прозвучала поминальная молитва и были возложены цветы. При въезде в город Фергану администрация города и области в лице заместителя хокима К.Иммомова организовала торжественную встречу – молодежь в национальных узбекских костюмах приветствовала всех танцами, музыкой и сладостями.

За время своего существования Ферганский культурный центр прошел большой путь, организовал и провел много культурно-просветительских мероприятий. Свои цели и задачи коллектив центра видит в возрождении и популяризации родного немецкого языка, традиционной культуры немцев.

Делегации посетили Ферганский культурный центр, где познакомилась с такими социальными проектами для



пожилых, как «Махалля-медсестра» – проект по оказанию помощи на дому пожилым, «Школа третьего возраста» – кружок, в котором проходят занятия рукоделия, хорового пения, шейпинга,

изучают обычаи и обряды. В рамках праздничного мероприятия состоялся конкурс «Супербабушка», в котором приняли участие представительницы всех немецких культурных центров. Участницы конкурса каждого региона предоставили реликвии, которые бережно хранились в семьях и передавались из поколения в поколение, с любовью исполнили немецкие народные песни. Далее женщины соревновались в знании немецких народных пословиц и поговорок.

Проведение подобных конкурсов является еще одной нитью, связывающей молодое поколение со старшим, вызывая неподдельный интерес первых к своему этническому наследию. Они понимают и относятся с искренней благодарностью к своему старшему поколению, ведь это поколение, на которое они будут равняться.

Председатель Ферганского культурного центра немцев Узбекистана М.Н.Гейцин подготовила свою программу, которая включала экскурсию по жемчужному городу Фергане. Гости смогли посетить мастерскую кузнеца, где увидели, как простой кусок железа превращается в изящную саблю или острый клинок, а также фабрику по производству шёлка.

В рамках празднования в г. Фергане была проведена рабочая встреча, где партнерам из соседних стран были презентованы итоги успешно проделанной работы за последние два года. Затем состоялась научная конференция по теме «Следы немцев в Ферганской долине», на которой были озвучены доклады историка В.О.Костецкого, краеведа Б.Голендера, профессора кафедры истории ФерГУ Т.А.Эгамбердыевой и

доклады магистрантов кафедры истории. Присутствующие узнали много нового о немцах, проживающих в Ферганской долине, и какой вклад они внесли в развитие чудесного, зеленого города.

Также в рамках празднования юбилея был проведен фестиваль «Танцевальный калейдоскоп», в котором приняли участие все немецкие культурные центры Узбекистана. Участники фестиваля возложили цветы у памятника великому ученому Аль-Фергани, астроному, математику, уроженцу Ферганской долины.

Сам фестиваль проходил в новом дворце искусств «San'at saroyi», построенный по инициативе Президента Республики Узбекистан. Дворец рассчитан на тысячу посадочных мест, но и их не хватило для всех желающих. Оценивались танцы по четырем номинациям – это немецкий, узбекский, современный и танец народов мира. А награждение проводил господин Хёфер-Виссинг, посол Германии в Узбекистане. Дипломы были вручены в номинациях «Лучший танцор», «Лучшая танцовщица» и «Лучшая танцевальная пара».

В заключение были проведены выборы заместителя лидера немецкой молодежи в Узбекистане, по результатам которых победителем стала активистка из г. Ташкента Кристина Малахова. Напомним, что ранее заместителем лидера немецкой молодежи в Узбекистане был А.Козлович, который сейчас успешно работает бухгалтером в Бухарском культурном центре немцев Узбекистана.

Ферганский культурный центр был рад всех видеть на своем 25-летнем юбилее, и благодарит за оказанное внимание!

«ГЕНДЕРНОЕ РАВЕНСТВО» – ЭТО ЧТО?



Наверное, многие слышали такое понятие, как «гендерное равенство», но не все понимают его значение. «Что же такое гендерное равенство и для чего оно нужно?». Именно эта тема обсуждалась на семинарах, которые были проведены в каждом из четырех немецких культурных центрах.

А для закрепления полученного на семинарах материала, в рамках танцевального фестиваля «Танцевальный калейдоскоп» в Ферганском культурном центре немцев Узбеки-

стана состоялось мероприятие, посвященное гендерному равенству. Активисты каждого из культурных центров наглядно показали, как они усвоили полученный материал, проявив при этом оригинальность и креативность в своих представлениях. Ферганский центр подготовил видеоролик, в котором у детей спрашивали, что они понимают под понятием «гендер?», а активисты других центров представили миниатюры, наглядно показывающие концепцию гендерного равенства. (АН)



ЛИТЕРАТУРА

ПОЭТ ИЗ СССР НА НЕМЕЦКОЙ ДОРОГЕ СКАЗОК

Долгие годы споров о том, нужен ли в Германии детям и подросткам с российскими корнями русский язык, остались позади. Детское двуязычие, билингвальность актуальны, как никогда прежде. Для большинства вопрос «зачем» не стоит, а над сменившим его вопросом «как» неустанно бьются родители и педагоги. Помогает им в этом известный поэт Вадим Левин.

Надежда Рунде

Сфера профессиональных интересов Вадима Левина обширна. Темой двуязычия как педагога и детского психолога он занялся уже в Германии и для живущих вне России составил русскую хрестоматию «Дар слова».

В немецком Марбурге – «средневековой сказке» со старинной крепостью и фахверковыми домами, Вадим Александрович с 2001 года. Это один из красивейших городов на немецкой Дороге сказок, где братья Гримм перекладывали фольклор, город многочисленных улиц-лестниц, по поводу которых Якоб Гримм заметил: «Я думаю, что лестниц на улицах Марбурга гораздо больше, чем в домах жителей»... хочется добавить, «но уж никак не больше, чем читателей у Вадима Левина». Поэт с лекциями по двуязычию уже который год ездит по Германии и везде читатели встречают его с восторгом и радостью.

Гревенвисбах. Все флаги будут в гости к нам...

На этот раз встреча проходила в Гревенвисбахе (Grävenwiesbach), что в окрестности Франкфурта, в федеральной земле Гессен. Сюда, в апреле, в семейный лагерь из разных уголков Германии съехались около ста человек: родители-энтузиасты с детьми и единомышленники – преподаватели русского языка из Висбадена и Франкфурта-на Майне, Берлина, Потсдама, Штуттгарта, Мюнхена, Нюрнберга, Констанца, Гёттингена, Дессау. Были участники из Голландии (Роттердам). Их заветная мечта – дать своим детям в будущем образование на двух языках, подарить возможность чувствовать себя комфортно в двух культурах.

Организовала лагерь Ирина Шевцова мама двоих детей (4 и 8 лет), живущая в Германии уже более десяти лет. Ехали в Гревенвисбах в надежде, что Вадим Левин научит, как при падении интереса к чтению у современных детей сделать так, чтобы их любимой книжке все же не стала только книжка сберегательная. Лишь Горький, да и то было это по понятиям нынешней молодежи «в стародавние времена», забирался на чердак, в сарай, где за неимением свечей пытался читать ночью при отраженном медным тазом свете луны.

Любовь к стихам и сказкам

Автор книг «Глупая Лошадь», «Куда уехал цирк», «Хвалилка для котят», «Уроки для родителей» выступил с программой под названием «Что умеет детская книга», которая состояла из художественной части (для взрослых и детей) и педагогической (для взрослых слушателей). Он рассказал, о том, как ребенок, родившийся в Германии, может освоить и сохранить чистый, красивый русский язык – не в ущерб немецкому языку, как этому может помочь русская литература, как при этом читать с ребенком, чтобы радовать малыша и радоваться самим, чтобы лучше понимать друг друга (а заодно – и себя!), чтобы стать ближе и нужнее своим детям. На нескольких веселых «открытых уроках» с детьми поэт показал взрослым, что хорошие стихи и сказки помогают нам интересно и с пользой общаться с ребенком, потому что содержат в себе «сценарии игры». Стихи и сказки подсказывают взрослому, о чём

и как говорить с ребёнком, во что с ним играть. Причем, для каждого детского возраста можно найти свои подходящие сценарии. Родители и педагоги увидели, как «играть в стихи» с дошкольниками и как открывать «секреты стихов» (звукоскоп, ритм, рифму...) со школьниками, как пробуждать детское творчество, чтобы развивать у «начинающих поэтов»... восприятие поэзии, чтобы увлекать их чтением.

Говорили о том, почему мы отдаём в сторону одни детские книги и с удовольствием читаем другие. Каких авторов желательно поставить на детскую книжную полку. Когда и как формировать у ребёнка желание и умение самостоятельно выбирать книги для чтения. Какую роль в воспитании читателя и в развитии речи ребенка играет детское речевое и литературное творчество.

Он поведал еще много занимательных вещей, которые заинтересованные родители попытаются опробовать на своих детях.

Фокусник с книгой в руках

Поэт читал наизусть прекрасные стихи классиков детской литературы Бориса Заходера, Валентина Берестова, Михаила Яснова, Ренаты Мухи, Марины Бородинской, Владимира Орлова, Олега Григорьева, Эммы Мошковской, Юнны Мориц.



смысловые и звуковые языковые связи, которые тут же вызвали у публики живой отклик и яркие эмоции. Каждое новое стихотворение поэт брал в руки словно платок, показывал его зрителям, проводил по канту рукой, и платок моментально преображался в другой цвет. Снова проводил по нему рукой – и прежний цвет возвращался. Так некоторые стихи он повторял по 2-3 раза,

то олени рога, / И эти рога появились, / Как будто при виде врага / У самого мирного склада, / У склада для овощей, / Был вид разъярённого стада, / – И это в порядке вещей. / Наверное, бедной картошке / В кастрюлю не хочется лезть, / Иначе – зачем у картошки / Такие сердитые рожки?! / Вот именно! То-то и есть! – На этот раз была Новелла Матвеева – «Картофельные олени».

Вадим Левин подчеркнул, что обучить дошкольника русскому языку вне России можно. Однако при этом усилия нередко оказываются затраченными впустую, когда подросток отказывается общаться в быту на русском, прекращает посещать «русскую» школу и как результат теряет язык родителей. Этого не происходит, если, обучая чтению и письму, школа и родители формируют у ребенка потребность в чтении и способность полноценно воспринимать прочитанное. Главное, что уяснили родители: учиться чтению нужно вовремя, вместе, делать это талантливо и на добротном литературном материале. Они начали претворять в жизнь советы известного поэта и педагога, не медля ни минуты. Домой все, от мала до велика, ехали уткнувшись в книги.



Вадим Левин работал с родителями и детьми настолько виртуозно, что в какой-то момент стал напоминать иллюзиониста, который всякий раз брал в руки книгу так осторожно и загадочно, как только фокусник берет с иллюзионного стола очередную платок и никогда не знаешь, каким он будет на этот раз: красным, зеленым или фиолетовым, но знаешь наверняка, что тебя ждут загадка, удивление, что будет весело и феерично. Произносятся поэтические тексты, он демонстрировал

потом ждал... Проблемные вопросы словно узлы по пестрым платкам перебегали от одного участника к другому. И всякий раз ведущий помогал в нужном месте дернуть ткань за угол так, чтобы узелок развязали сами участники. «Кто автор?», – этот вопрос поэт задавал не переставая. Произносилось очередное стихотворение и все слушали, затив дыхание: Картофелины лежали / В подвале до самой весны / И медленно прорастали / Ростками ужасной длины. / Ростки извивались, ветвились, / Как буд-

- поэт – Dichter, m, Poet, m
- педагог – Pädagoge, m; Lehrer, m
- средневековый – mittelalterlich
- семейный – Familien-
- заветный – innig, sehnlichst
- книжная полка – Bücherregal, n
- развязывать – aufknoten; aufschnüren
- картошка – Kartoffel, f
- полноценный – vollwertig
- уткнуться носом в книгу – die Nase ins Buch stecken

ИСТОРИЯ

ОТ ЕВРОПЫ ДО ЗОЛОТОЙ ОРДЫ

На набережной Иртыша в Павлодаре прошел V Международный товарищеский турнир по историческому фехтованию «Ратное поле». Этот юбилейный турнир по историческим средневековым боям «От Европы до Золотой орды» был посвящён 20-летию Ассамблеи народа Казахстана и Дню города Павлодара.



Турнир «Ратное поле» был организован по инициативе Клуба исторического фехтования «Северная башня», который на протяжении многих лет является членом Славянского культурного центра и вносит свой вклад в работу с молодёжью в регионе, консолидацию народа Казахстана и Российской Федерации. Международный турнир по историческому фехтованию успешно проведён при поддержке Ассамблеи народа Казахстана Павлодарской области, областными и городскими акиматами.

Право открыть юбилейный турнир было предоставлено председателю Славянского культурного центра Татьяне Ивановне Кузиной.

Жители и гости Павлодара стали свидетелями захватывающего зрелища – поединков исторического фехтования, набирающего популярность нового, уникального вида спорта «Историче-

ские средневековые бои». Этот новый вид полноконтантного спорта включает в себя изучение и реконструкцию средневековой истории. Это полупрофессиональный спорт, но и по этому виду боевого искусства проводятся свои чемпионаты мира.

В V Международном товарищеском турнире по историческим средневековым боям «От Европы до Золотой орды» приняли участие казахстанские команды из Павлодара, Астаны, Алматы, Петропавловска, Усть-Каменогорска и российские спортсмены из города Омска. Как на всех спортивных соревнованиях, тут были судьи – маршалы, свои правила и условия, зрители и болельщики, награждение победителей.

Жаркие схватки участников турнира в массовых и командных боях, классическом фехтовании «Щит и меч», «Мягкий меч», полноконтантных боях



«один-на-один» доставили зрителям и болельщикам острые впечатления, а бойцам – удовольствие от соревнования и общения с друзьями по оружию.

Зрелищность и увлекательность праздничным соревнованиям прибавили показательные выступления с саблями творческого коллектива под руководством Руслана Колеева, зрительские бои, видеоролики о Чемпионате мира по историческому средневековому бою, фаер-шоу, средневековые мелодии и музыкальные паузы с участием Олега Коновалова с самобытной шотландской вольткой.

Международный товарищеский турнир по историческому фехтованию «От Европы до Золотой орды», прошедший в нашем городе, стал настоящим праздником спорта, мира и дружбы.

Отдел по медиаобеспечению КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Павлодарской области



СОЦИАЛЬНАЯ РАБОТА

ВОЗРАСТ САМООБРАЗОВАНИЮ НЕ ПОМЕХА

Алматинским культурно-этническим обществом немцев «Возрождение» была проведена успешная работа по проекту «Школа третьего возраста», состоявшегося благодаря поддержке Министерства внутренних дел Федеративной Республики Германия.

Людмила Просекова, координатор по социальной работе

Этот социально-просветительский проект для людей пожилого возраста имел целью поддержать их стремление к полноценной творческой и социально-полезной деятельности, исходя из их собственных желаний и потребностей. Школа третьего возраста – это место встречи особых людей, умудрённых опытом и обладающих умением находить для каждого тепло, заботу и внимание.

Участникам проекта были предложены лекции, практические занятия, беседы, дискуссии, обмен мнениями на обсуждаемые темы. К примеру, на занятиях правовой культуры юрист познакомила слушателей с основными конституционными правами человека, дала консультации по актуальным вопросам социальной сферы, жилищно-коммунального хозяйства.

Особенно полезными стали рекомендации по предупреждению риска неправомерного завладения их жильем при совершении сделок, ознакомила с механизмом мошенничества и способами обмана, и советы по технике безопасности в быту. Главный специалист Бостандыкского районного отдела

занятости и социальных программ подробно информировал об оказываемых государственных социальных услугах и программах, такие как назначение доплат к пенсии, получение пособий по линии ЖКХ, выплата пособий детям, ухаживающим за больными лежачими родителями, пособие для проживавших в Семипалатинской области (ядерный испытательный полигон) и многие другие, а также помог написать заявление на установление социальной доплаты и ответил на многие вопросы.

Председатель общественного фонда «Школа сахарного диабета в Республике Казахстан» И.В.Фукс подробно остановилась на причинах возникновения диабета, рассказала о его типах, привела статистику заболевания в Казахстане и в мире, факторы групп риска, подробно остановившись на его профилактике, отметив важность пищевого поведения и структуры питания для больных диабетом. У присутствующих было проверено содержание сахара в крови и даны рекомендации и практические советы.

Психолог С.Ш.Павленко провела дискуссию на тему воспитания детей, в ходе которой участник делились тем, как они проводили с детьми свободное время, какие трудности возникали при



их воспитании. Все сошлись в одном: несмотря на то, что не хватало времени и денег, но глубокое уважение к старшим и любовь были залогом взаимопонимания. Интересны слушателям были и последовавшие далее дискуссии «Какой вы видите идеальную маму?», «Как выстраивать свои отношения с близкими людьми?», «Как строить разговоры с детьми и внуками?».

Люди преклонного возраста находятся в некоторой зависимости от своих детей и внуков, поэтому психолог рекомендовала им объективно воспринимать действительность и не

концентрироваться на недостатках, ведь все дети хотят гордиться своими родителями. На практическом занятии слушателям была предоставлена возможность связаться со своими детьми и родными как в Казахстане, так и за рубежом, посредством сотовой связи и Интернета. Ведь не поддаваться одиночеству – значит отодвинуть старость.

Участники проекта выразили свою искреннюю благодарность организаторам и спонсорам проекта. Программ вызвала неподдельный интерес и желание пройти в будущем курс компьютерной грамотности.

PORTRÄT

„AUS LIEBE ZUM ESSEN UND ZUM GAST“

„Das Essen war perfekt und köstlich!“, „Hervorragende Küche, Eddie versteht auf jeden Fall sein Handwerk“, „Alles mega-lecker! „Sehr empfehlenswert“, „Top-Adresse in Hof – ein wunderschönes Stadrestaurant“, „Der Service war fünf Sterne und unsere Mahlzeit war fantastisch. Eine wirklich tolle Erfahrung“ – diese und noch viel mehr ähnliche Bewertungen beschreiben die Kochleidenschaft von Eduard Stähle.

„Aus Liebe zum Essen – aus Liebe zum Gast“ ist nicht zufällig das Motto des „Season“-Teams. Mit dem Restaurant „Season“ in ihrer Heimatstadt Hof an der Saale haben sich der Koch Eduard (Eddie) und seine Ehefrau, Bankfachfrau Eugenie Stähle (geb. Neumann), nicht nur eine eigene Existenz aufgebaut, sondern auch ein Sprungbrett auf dem Weg zu ihrem Traum geschaffen. In knapp drei Jahren haben sie das Restaurant als Kult-Adresse in Hof und Umgebung etabliert, der Traum reicht aber weiter: Ein Design-Hotel voller Lifestyle – cool und locker, im Erdgeschoss das Restaurant „Season“ und der Feinkostladen „Tante Emma“. „Ich wollte immer ein eigenes Hotel, in dem alles unter einem Dach ist“, sagt der Chefkoch.

Eduard Stähle wurde, ebenso wie Eugenie Stähle, in Kasachstan geboren und ist in Hof aufgewachsen. Er stammt aus der Familie von Kaukasusdeutschen, deren schwäbische Vorfahren sich vor 200 Jahren in den kaukasischen Gebieten des russischen Reiches niederließen, blühende Oasen schufen und 1941 unter Stalin nach Kasachstan deportiert wurden. Eugenies Vorfahren stammen aus Preußen und Holland, ließen sich in der Ukraine nieder, Urgroßeltern waren streng gläubige Baptisten. 1989 wanderte die Familie Stähle und 1995 die Familie Neumann als Aussiedler nach Deutschland aus – Eddie war zu der Zeit gerade sechs und Eugenie acht Jahre alt. In Hof besuchte er die Christian-Wolfrum-Schule, machte im Hotel „Krone“ in Rehau eine Ausbildung zum Koch und sammelte danach internationale Erfahrungen. Auf seiner zehnjährigen Koch-Reise um die Welt lernte Stähle, wie wichtig Motivation, Leidenschaft und Gründergeist sind. Mit 17 ging er nach Frankreich und in die Schweiz, wo er in verschiedenen Gourmet-Restaurants seine Kenntnisse vertiefte und das Kochhandwerk perfektionierte. Anschließend durfte er im Nobelrestaurant Gary Danko in San Francisco in Kalifornien, einem der besten seiner Art in Nordamerika, ein Jahr lang am Herd stehen – so lange hielt es den jungen Koch in den USA ohne Eugenie.

2008 hatte Stähle auch die Wirtschaftskrise in den USA hautnah miterlebt – aber anders als vermutet: „Ich war damals in San Francisco. Und während wirtschaftlich alles den Bach hinunter ging, herrschte unter den Menschen so ein wahnsinniger Zusammenhalt, so eine wahnsinnige Aufbruchsstimmung. Das hat mich angesteckt“, sagt er. So kam er nach Hof zurück, um aufzubrechen. Er stieg ins Transportgeschäft seines Vaters ein. Eugenie ging inzwischen bei einer Hofer Bank in die Lehre. Eddie fuhr Lastwagen innerhalb von Deutschland und Europa und machte



lehrreiche Erkenntnisse – unter anderem auch in Bezug auf berufliche Chancen und menschliche Würde. Sie weiterentwickeln – war die nächste Motivation. „In Deutschland stößt man aber immerzu auf Grenzen“, so Eddie und Eugenie. Beide hatten ein gutes berufliches Fundament und wollten ihre Chancen nutzen. „Wir sind unseren Eltern sehr dankbar, dass sie uns all das ermöglicht haben“, sagen sie. 2009 verließen beide ge-

meinsam ihre Heimatstadt, um in den USA Erfahrungen für die Zukunft zu sammeln. Im gleichen Restaurant in San Francisco fanden sie eine Anstellung – Eddie als Koch, Eugenie als Büroangestellte.

Zurück in Deutschland bauten Eduard und Eugenie in knapp drei Jahren aus dem Nichts ihr Restaurant „Season“ auf: Chic, gepflegt, mit sehr freundlichem Service, ausgezeichnetem Essen und einer sehr abwechslungsreichen Karte. Mit vier Mitarbeitern haben sie angefangen, jetzt beschäftigen sie fünfzehn. Und die gleichen Skeptiker, die vor zwei Jahren sagten, so etwas hält sich nie in einer Stadt wie Hof, gehören mittlerweile zur Stammkundschaft. Oder sie gehen in den Feinkostladen „Tante Emma“ nebenan – ein Konzept, das ebenfalls aufzugehen scheint. „Zurück in die Zeit als noch Tante Emma zum Leben gehörte und unser tägliches Bild prägte, damit möchten wir ein Stück Geschichte wieder neu erwecken“, beschreibt Eddie Stähle die Idee. Der Erfolg ist nicht von selbst in den Schoß gefallen, dafür arbeiten beide auch hart. Zu den 13-14 Stunden am Tag, die Eduard in seinem Restaurant verbringt, kommt noch die Zeit, in der er seit 2013 sein Dressing-Projekt voranbringt. In der alten Lagerhalle einer Bäckerei in Moschendorf richtete er ein Abfüllzentrum von „Emmas Dressing“: Die 250-Milliliter-Flaschen Salatdressing wurden bereits in die Edeka-Filialen aufgenommen – mit Erfolg. So soll das Kapital für das angedachte Hotel erwirtschaftet werden.

Seine Kochkunst hat Eduard Stähle auch bereits bei Kochevents der „Frankenpost“ präsentiert. Unter anderem im Mai 2013, da stand der Küchenchef Eddie zusammen mit dem Bundesinnenminister Dr. Hans-Peter Friedrich in einer „Frankenpost“-Kochshow mit 50 geladenen Gästen: Der Hofer Profi-Koch und der Bundesinnenminister bereiten vor Publikum ein feines Gericht zu. Die Gäste im Küchenstudio erlebten drei Stunden lang nicht nur einen bestens aufgelegten, gelehrigen und humorvollen Minister als Kochgehilfen, sondern auch einen ebenbürtigen Küchenchef, der mit seinen spitzfindigen Bemerkungen das Publikum immer wieder zum Lachen brachte. ■

Dieser Artikel ist zuerst in der Zeitschrift Landsmannschaft der Russlanddeutschen e.V. „Volk auf dem Weg“ erschienen. Wir veröffentlichen ihn mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

- hervorragende Küche – прекрасная, замечательная кухня (т.е. пища)
- Sprungbrett, n – трамплин (зд. перен.)
- Gründergeist, m – зд.: дух предпринимательства
- am Herd stehen – стоять у плиты
- Dressing, n – (англ.) салатный соус



„MEIN LEBEN IN DEUTSCHLAND“

Haben Sie einen Lieblingsort in Deutschland oder Kasachstan, mit dem Sie bestimmte Erinnerungen verbinden oder wo Sie sich gerne aufhalten und bestimmten Aktivitäten nachgehen?

Erzählen Sie uns ihre Geschichte!

Wir suchen Spätaussiedler, die von Kasachstan nach Deutschland umgezogen sind, für unsere neue Serie „Mein Leben in Deutschland – Lieblingsorte“. Erzählen Sie uns etwas Besonderes von ihrer Stadt, Ihrem Dorf, wo Sie heute wohnen oder von dem Ort in Kasachstan, an den Sie besondere Erinnerungen haben!

Sie haben die Möglichkeit, uns Ihre Gedanken und Meinungen mitzuteilen

und unseren Lesern Ihre Geschichte zu erzählen. Wie war es, von Kasachstan nach Deutschland zu kommen?

Mit der Veröffentlichung Ihrer Erinnerungen tragen Sie zur Dokumentation der Geschichte der deutsch-kasachischen Beziehungen bei.

Machen Sie mit und geben Sie der Deutschen Allgemeinen Zeitung ein persönliches Interview!

Wenn Sie Interesse haben, an dem Projekt mitzumachen, und über ihren Lieblingsort erzählen wollen, melden Sie sich bitte bei unserem ifa-Redakteur Dominik Vorhölder: dominikv@deutsche-allgemeine-zeitung.de



MUSIK

MUSIK MADE IN GERMANY



Deutsche Bands und Musiker haben Künstler aus aller Welt inspiriert. Nicht nur der martialische Rock von Rammstein und die Sounds der Elektro-Pioniere von Kraftwerk haben Musikstile geprägt.



Für Kenner der deutschen Musik ist Klaus Schulzes Sound der Beginn einer neuen Ära.

Von Regina Roland

In den 1970er Jahren will in der Welt der Popmusik eigentlich so gar nichts zusammenpassen. In den Charts jener Jahre tummeln sich Disco-Hupfdohlen und Glam-rock-Stars neben epischen Rockbands wie Genesis oder Pink Floyd. Der Punk kommt auf, und Künstler wie Abba, Elton John oder Fleetwood Mac sorgen für die Pop-Hits.

Elektronik versus Mainstream

Ein paar Musiker aus Deutschland halten dagegen. In Westberlin treffen sich Künstler, die sich vor allem dem elektronischen Sound verschrieben haben. In ihrer Musik loten sie die Möglichkeiten ihrer Synthesizer aus. Eine dieser Gruppen nennt sich Tangerine Dream. Am Schlagzeug sitzt ein gewisser Klaus Schulze, der im Lauf der Zeit sein Interesse für die synthetische Klangerzeugung entdeckt und sich alsbald eigenen Projekten zuwendet. 1972 bringt er sein erstes Album „Irrlicht“ heraus und stellt alles bisher Gehörte auf den Kopf. Schulze selber nennt das Werk eine „quadrophonische Symphonie für Orchester und E-Maschinen“. Der Rhythmus steht im Hintergrund, hier geht es plötzlich um Klanglandschaften und psychedelische Soundteppiche.

Immer mehr Musiker interessieren sich für diesen Tüftler aus Deutschland. So kommt es zu berühmten Kooperationen, wie etwa mit dem japanischen Elektroniker Stomu Yamashta. Dessen Allstar-Kult-Platte „Go“ ist maßgeblich von Schulze mitgeprägt.

Klaus Schulzes Sound ist der Beginn einer neuen Musikära, die sich noch viele Jahre lang weiter entwickeln wird und die Grundlage vieler heutiger elektronischer Musikstile ist – von Ambient bis Trance und

Techno. Für viele heutige elektronische Musiker ist Schulze sogar der „Godfather of Techno“ (engl.: Gottvater des Techno).

Pioniere des Elektropop

Auch in Düsseldorf machen sich zwei Musiker mit Synthesizern auf die Suche nach neuen musikalischen Ufern. Ralf Hütter und Florian Schneider gründen das Duo Kraftwerk, nehmen ein paar Musiker dazu, machen zwei Alben, die schon für Beachtung sorgen. Den Urknall aber liefern sie mit ihrer dritten Platte ab. Sie heißt „Autobahn“, ist rein elektronisch produziert und gilt als das allererste Elektropop-Album überhaupt. Der Erfolg reicht bis in die USA, wo der Titelsong die Billboard-Charts erobert.

Elektronische Musik, wie wir sie heute kennen, ist ohne Kraftwerk nicht vorstellbar, darüber sind sich Musiker wie Musikexperten einig. Und die Liste der Künstler, die sagen, Kraftwerk habe sie inspiriert, ist sehr lang. Dazu zählen David Bowie, Depeche Mode, Duran Duran, Moby und New Order. Bis in die Elektro-Funkszene strahlt die Musik von Kraftwerk. Und natürlich beruft sich auch die Techno-Szene immer wieder auf die zwei Düsseldorfer. Das französische Elektronik-Duo Daft Punk bringt die Idee von Kraftwerk, sich auf der Bühne lieber als „Mensch-Maschinen“ denn als leibhaftige Musiker zu präsentieren, bis zur Perfektion.

Der Song „Spoon“ ist der einzige Hit von Can. Dennoch haben sie Geschichte geschrieben

Can gründen sich 1968 in Köln. Mit dabei der Stockhausen-Schüler Holger Czuckay am Bass und der Freejazzler Jaki Liebezeit am Schlagzeug. Von Anfang



Gesungen haben in der Gruppe „Milli Vanilli“ Backgroundsänger.

an war klar, dass hier nicht der übliche Rock'n'Roll gespielt wird. Die Musik von Can bricht aus den bisher bekannten Formen aus; es wird improvisiert, Einflüsse aus der Weltmusik werden eingearbeitet, später Geräusche und Elektronik. In Deutschland kommt das nur in der Avantgarde-Szene an: Die Musik von Can ist in der Tat schwer zu vermarkten.

Erst 1975 gibt es einen Plattenvertrag bei einem Major Label. Es soll noch Jahre dauern, bis Musiker aus der ganzen Welt Can als Inspiration entdecken. Indie- und Alternative-Bands wie Portishead, Sonic Youth oder Radiohead nennen die Musik der Kölner als wichtigen Impulsgeber.

Der Siegeszug der Scorpions beginnt Mitte der 1970er Jahre. Zunächst erobern sie England, werden immer wieder von großen Rockbands wie Kiss oder Uriah Heep als Vorband gebucht. Das Album „Virgin Killer“ wird 1976 in Japan vergoldet, worauf es eine ausverkaufte Nippon-Tour gibt. Drei Jahre später probiert es die Band in den USA, spielt bei einem Festival vor 60.000 Menschen – neben AC/DC und Aerosmith. Bei der ersten Scorpions-Welttournee 1982 treten Iron Maiden als Vorband an.

Das Album „Love at first Sting“ katapultiert die Band 1984 in den Metal-Himmel. Allein in den USA gibt es dafür Dreifach-Platin, in allen Charts stehen die Scorpions in den Top Ten – und geben Konzerte, zu denen bis zu 400.000 Besucher kommen. Im Vorprogramm spielen Metallica oder Motörhead – mit der Ansage seitens des Managements, sie sollten sich die Auftritte dieser deutschen Band genauestens angucken; dann wüssten sie, wie man auf der Bühne zu performen hat.

Die berühmteste Power-Ballade „Wind of Change“ ist zum Soundtrack des Mauerfalls geworden und steht weltweit symbolisch für das Ende des Kalten Krieges.

Bei Rammstein muss es brennen und krachen

Auf dem gesamten Globus stehen Rockfans auf die „neue deutsche Härte“. Allein in den USA gehen über zwei Millionen Exemplare des Rammstein-Albums „Sehnsucht“ über die Ladentische. Zweimal sind sie für den Grammy nominiert, Regisseur David Lynch setzt zwei Songs in seinem Film „Lost Highway“ ein.

Für die US-amerikanischen Rockfans sind Rammstein in den 1990ern endlich mal was wirklich Deutsches. Dass sie die Texte nicht verstehen, ist nicht so wichtig. Keyboarder Flake schreibt 2001 in sein Tourtagebuch: „Sie schätzen es, wenn deutsche Bands deutsch klingen – und eben nicht ameri-

kanisch! Praktisch jeder Amerikaner, den wir treffen, sagt erst mal: ‚Achtung! Verboten!‘ – und findet das dann saukomisch.“ Das US-amerikanische Publikum und letztendlich auch die Medien sind fasziniert vom teutonischen, martialischen Auftreten der Band. Über die Jahre lernen die Amerikaner schließlich auch die Texte und brüllen im Dezember 2010 im ausverkauften Madison Square Garden die Lieder mit.

Avantgarde & Elektronik: die Einstürzenden Neubauten

Viele weitere Musiker aus Deutschland gelten als besonders einflussreich und inspirierend. Depeche Mode etwa haben sich intensiv mit dem Sound der Einstürzenden Neubauten – einem eher experimentellen Musikprojekt aus Berlin – beschäftigt. Die Band um den Sänger Blixa Bargeld benutzt mehr Schrott als Instrumente zur Klangerzeugung und prägt den sogenannten Industrial Sound mit.

Frank Farian erobert in den 1970ern mit Boney M. die internationalen Charts. Ende der 80er hat er mit seinem Pop-Duo Milli Vanilli einen weiteren riesigen internationalen Erfolg – sogar einen Grammy gibt es. Bis herauskommt, dass alles Lug und Trug ist: Milli Vanilli haben keinen einzigen Ton selbst gesungen. Daraufhin wird der Grammy wieder aberkannt.

DW.DE 07.01.2015

■ Hupfdohlen, pl – танцовщицы в реву
(букв.: «прыгающие галки»)

■ sich jdm/etw. verschreiben –
отдаваться кому-л. или чему-л.,
с увлечением заниматься чем-л.

■ Soundteppich, m – звуковая дорожка
■ Urknall, m – первородный взрыв;

зд. перен.: сенсация
■ sich berufen – зд.: ссылаться,
обращаться, апеллировать

■ Schlagzeug, n – ударный инструмент
■ vergoldet – позолоченный

■ berühmt – знаменитый

■ saukomisch – чертовски комичный

■ klingen – звучать



Rammstein ist eine der weltweit bekanntesten deutschen Bands.

АРХИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

А. ФРЕЗОРГЕР: «МОЕ УВЛЕЧЕНИЕ – РАБОТА...»

Ученый, который занимается наукой ради того, чтобы не только ему, но и множеству людей стали открытыми двери храмов познания, приобретает всеобщее уважение. Жертвенность присуща настоящему исследователю. Она проявляется во многом, но прежде всего – в способности подчинять собственные желания и увлечения повседневной, подчас рутинной работе ради будущего, которое создается не только для себя, но и для окружающих.

Профессор, доктор технических наук, ректор Павлодарского университета Анатолий Давыдович Фрезоргер отдает своей работе не только те часы, которые ему полагаются по штатному расписанию, но и все свободное время, даже дни отпуска. Когда во время нашей беседы я мимоходом спросила его о том, какое у него увлечение в жизни, он ответил: работа. А это у людей, умеющих работать, – сильнее любых увлечений.

Анатолий Давыдович Фрезоргер родился в Саратовской области в автономной Немецкой республике. Как известно, во время Великой Отечественной войны автономии закрыли по понятным причинам. Там же – на Волге – родина его родителей. Отца забрали в трудовую армию, где он надорвал свое здоровье. Чтобы прокормить большую семью, ему, тяжело больному, и в послевоенные годы приходилось много работать.

Саратовских немцев всех до единого в 1941 году выслали в Сибирь, Казахстан, Киргизию. Бывало, что и ночью поднимали людей с постелей и не давали даже собрать хотя бы самые необходимые вещи, матери только и успевали, что одеть детей. Грузили в вагоны и везли в неизвестность. Кому-то везло больше – это тем, кто попадал в деревни и их расселяли по домам к старожилам. Но случалось, что людей высаживали среди голой степи... И умирали там люди... А потом трудоспособное немецкое население забирали в трудовую армию. Матери Анатолия Давыдовича повезло. Ее на принудительные работы не забрали, так как младшему сыну Толе было всего четыре месяца. Это обстоятельство спасло детей и сохранило семью, так как неизвестно, где довелось бы жить детям. В лучшем случае – были бы они разбросаны по детским домам, в худшем – вообще остались бы брошенными на произвол судьбы, а это в те страшные годы – верная смерть.

Семья обосновалась в Красноярском крае. Спасло от голодной смерти умение матери шить, вязать, валять валенки. Она вообще была большой мастерицей.

В школу маленький Толя пошел только в девять лет. Голодное время не давало многим детям возможности учиться. Четыре года учебы в школе были для мальчика временем открытий. Но семья бедствовала, и Толе пришлось оставить школу для того, чтобы помочь отцу в работе на шахте. Тринадцатилетнему подростку приходилось работать наравне со взрослыми. Его задача заключалась в том, чтобы загрузить тележку углем, закрепить на тросе, которым потом ее из глубины шахты поднимали наверх. Катал вагонетки, полные углем, по рельсам. Позже отец из-за ухудшения здоровья подражался работать пастухом, а Толя помогал ему. Но все это не мешало молодому человеку учиться. Утром он пас стадо, а после обеда бежал в школу. Довелось ему тогда поработать и трактористом, и комбайнером.

Но он всегда хотел учиться и не желал останавливаться на достигнутом. После снятия спецназора за немцами, в 1957 году семья Фрезоргеров переехала в Кокчетавскую область к брату матери. Казахские родственники удивили своих гостей тем, что знали три языка: немецкий, русский и казахский. Казахский даже намного лучше, чем русский. За те годы, когда семья была



выслана из Саратова и попала в Кокчетав, все домашние отлично справились с новым языком.

Потом была учеба в семипалатинском вузе. Позже, окрыленный поддержкой наставников, он решил продолжить учебу в российской столице. Но парня ждало разочарование. Преподаватель училища посоветовал молодому аспиранту не делать необдуманных шагов в жизни. «Ты немец, и это обстоятельство не даст тебе дальнейшего продвижения по службе, даже если ты блестяще закончишь учебу...». Анатолий Фрезоргер и сам это отлично понимал: флишкор свежи были раны от войны, крепко укоренилось в сознании людей неблагоприятное слово – «немец». Он не обижался на свою судьбу за это, понимая, что людей за нелюбовь к немцам в те годы винить было нельзя...

Но романтическая натура молодого человека оказалась сильнее всех доводов здравого смысла, и А.Фрезоргер через несколько лет снова едет в Москву, чтобы сделать вторую попытку – поступить в Бауманское училище. Но его мечта снова не удалось сбыться. Секретная информация надежно охранялась государством, и строгий отбор снова не дал ему возможности учиться в училище только потому, что не позволяла национальность...

В горбачевскую «оттепель», когда народ отвык уже смотреть на немцев как на неблагоприятную нацию, А.Д.Фрезоргера избрали (должность уже стала избирательной) ректором в Павлодарский индустриальный институт. Институт находился в плачевном состоянии. Перестроечные времена и тут сказались. Усилия, вложенные в работу по улучшению положения в вузе, давали результаты, но обрушение Союза снова крепко ударило по образованию. Но надо отметить, что первым в молодой республике статус университета

был присвоен именно Павлодарскому индустриальному институту.

Еще до распада Союза А.Д.Фрезоргер был избран депутатом Верховного Совета Казахской ССР. В Павлодаре пошла в гору программа «Жилье-91». Благодаря авторитету, Анатолию Давыдовичу удалось помочь многим преподавателям университета получить квартиры в новых домах по результатам этой программы. В связи с тяжелым финансовым положением в вузе А.Д.Фрезоргер первым вышел с предложением к министру образования о переходе на платную основу.

Так и появился негосударственный университет. Позже, когда Павлодарский педагогический институт претерпел ту же ситуацию с неплатежами, его от безысходности присоединили к ПГУ. Выплата заработной платы работникам любого предприятия, организации, а особенно тем, кто работал в сфере образования в те годы было, пожалуй, самым надежным средством для сохранения штатного состава работающих.

Во время выборов Президента страны Анатолий Давыдович Фрезоргер был доверенным лицом Н.А.Назарбаева. Ректор ПаУ А.Д.Фрезоргер единственный в регионе заслуженный деятель науки. Он имеет многочисленные медали, грамоты. Более двухсот его научных трудов внесли немалую лепту в образовательную систему, он имеет свыше 45 авторских свидетельств за свои научные разработки.

В рамках общеобразовательного обучения А.Д.Фрезоргер часто бывал за границей – Германия, Америка, Англия, Корея, Китай, Турция – вот неполный перечень его командировок. Благодаря этим поездкам в ПаУ собран богатый мировой опыт, накопленный в системе образования. Все эти методические материалы очень ценны для молодого Павлодарского университета. Пытаясь

войти в международное образовательное пространство и устанавливая с иностранными вузами контакты, заключая договоры, акты взаимопомощи, организуя встречи с учеными с мировым именем, А.Д.Фрезоргер укрепил позицию своего университета, поднял его статус на новую ступень.

«...Чего я еще хочу от жизни? Да, собственно... уже ничего, – отвечает на мой вопрос Анатолий Давыдович. – Дети взрослые, имеют хорошее образование, работу. И сын, и дочь защитили кандидатские диссертации. Сын живет в России, а дочь Лариса работает в нашем университете. Моя отрада – внуки. У меня хорошая семья, замечательные дети, внуки, верные друзья, любимая работа, хорошие коллеги.

Что касается того, что я немец: отношение к этой национальности – это уже издержки прошлого. Винить за это некого. Я горжусь, что принадлежу к этой нации. Хорошие немецкие качества, такие как трудолюбие, ответственность, педантизм, аккуратность – разве этого мало? И среди друзей у меня много немцев, хотя, к сожалению, добрая половина, а то и больше, уже уехали в Германию. Поддерживаю и дружеские и деловые отношения с В.Майером – ректором Томского госуниверситета, Г.Герингом – ректором Омского госуниверситета, В.Гринеи – проректором Красноярского края, В.Руди – директором ТОО Кирова, В.Камерцелем – всех и не перечислять. Немецкий знаю только на разговорном уровне».

...Летом вокруг университета очень красиво: много зелени – особенно хороши сосны, ели; разбиты клумбы с цветами. Анатолий Давыдович очень любит цветы. Ректор Павлодарского университета Анатолий Давыдович Фрезоргер придает значение исключительно всему, что касается его детства. Трудолюбие, ответственность, а главное – неравнодушие очень для него характерны. Так, наверное, и должно быть в жизни, и достоинство человека во многом определяют именно такие качества.

Есть такой руководитель – есть и будущее в его деле... ■

DAZ №1-2, 2004 г.

■ жертвенность – *Opferbereitschaft, f*

■ расписание – *Zeitplan, m*

■ прокормить – *ernähren, unterhalten*

■ принудительные работы –

Zwangsarbeit, f

■ голодный – *hungrig*

■ произвол – *Willkür, f*

■ учёба – *Lernen, n; Studium, n*

■ безысходность – *Hoffnungslosigkeit, f*

■ укреплять – *festigen*

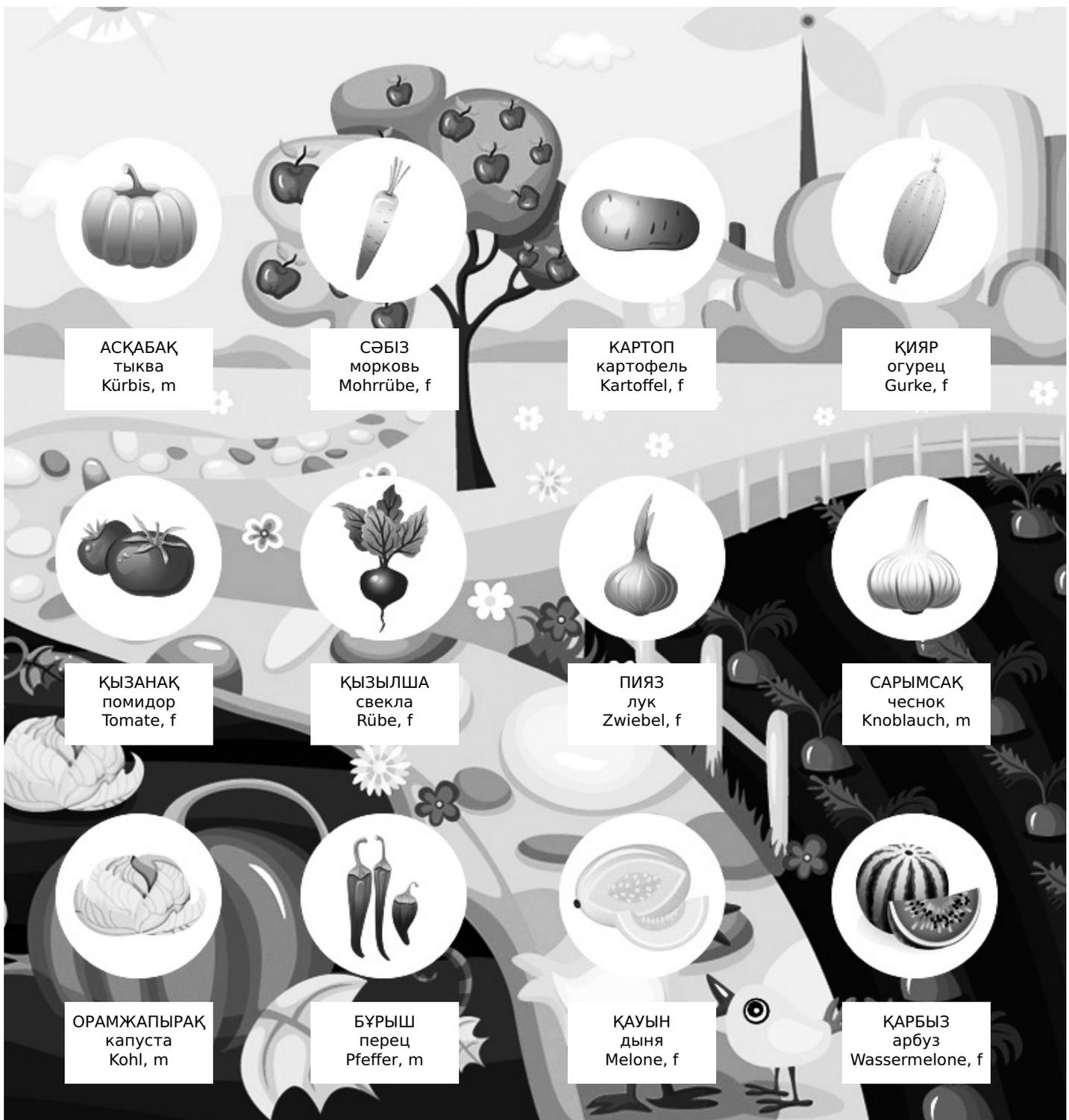
■ руководитель – *Leiter, m; Führer, m*

ИЗУЧАЯ ЯЗЫК СВОЕЙ СТРАНЫ

Дорогие читатели! Предлагаем вашему вниманию рубрику, посвященную изучению государственного языка Республики Казахстан. Все больше людей проявляет интерес к изучению различных языков, знание которых позволяет приобщиться к культуре и традициям других народов, и потому знание языка страны, в которой живёшь, просто необходимо. Желая овладеть казахским языком государство оказывает всестороннюю поддержку: существует ряд образовательных программ, финансируемых из бюджета, при многих учреждениях организованы бесплатные курсы. Учреждая данную рубрику, немецкая газета вносит посильный вклад в реализацию президентской программы триединства языков. С уважением, редакция DAZ.



МЕН ЖАҚСЫ КӨРЕТІН ӘЛЕМ / МИР, КОТОРЫЙ Я ЛЮБЛЮ



Die Affen rasen durch den Wald

Traditionell

1. Die Af - fen ra - sen durch den Wald, der ei - ne macht den
an - dern kalt. Die gan - ze Af - fen - ban - de brüllt: "Wo ist die
Ko - kos - nuß, wo ist die Ko - kos - nuß, wer hat die Ko - kos - nuß ge - klaut?"

- 2. Die Affenmama sitzt am Fluß und angelt nach der Kokosnuß Die ganze Affenbande.....
- 3. Der Affenonkel welch ein Graus, reißt ganze Urwaldbäume aus. Die ganze Affenbande.....
- 4. Die Affentante kommt von fern, sie ißt die Kokosnuß so gern. Die ganze Affenbande.....
- 5. Der Affenmilchmann, dieser Krilch, der wartet auf die Kokosmilch. Die ganze Affenbande.....
- 6. Das Affenbaby voll Genuß, hält in der Hand die Kokosnuß. Die ganze Affenbande brüllt: "Da ist die Kokosnuß, da ist die Kokosnuß, es hat die Kokosnuß geklaut!"
- 7. Die Affenoma schreit "Hurral Die Kokosnuß ist wieder da!" Die ganze Affenbande.....
- 8. Und die Moral von der Geschicht': Klaut keine Kokosnüsse nicht, weil sonst dei ganze Bande brüllt: "Wo ist die Kokosnuß, wo ist die Kokosnuß, wer hat die Kokosnuß geklaut?"

Copyright by Christian Moritz, www.GitarreImAlstertal.de

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМНЫХ МОДУЛЕЙ

За 1 выход:	Скидки	Публикация баннеров на сайте (7 дней):
Первая полоса: 1 кв.см = 150 тг.	4 выхода - 10% 12 выходов - 15%	С правой стороны: 200*600 - 7 500 тг. 200*400 - 5 000 тг. 200*200 - 3 000 тг. 200*90 - 1 500 тг.
Последняя полоса: 1 кв.см = 120 тг.	24 выхода - 20% 36 выходов - 25% 52 выхода - 30%	В нижней части: 950*100 - 4 500 тг.
Внутренние полосы: 1 кв.см = 80 тг.	Правительственным организациям, немецким культурным посредникам (Гёте-Институт, Казахстанско-немецкий университет, DAAD и др.) за 4 выхода предоставляется скидка в 30% от первоначальной стоимости.	
Информационная поддержка, PR-статьи: 30 000 тг. за 5 000 знаков (размещение на внутренних полосах)		
Подача рекламы: каждый вторник до 17.00	Скидки не могут быть сопоставлены.	Действуют указанные скидки

Газета DAZ выходит еженедельно тиражом в 1200 экземпляров, производится рассылка электронной версии по странам ближнего и дальнего зарубежья, Казахстану. Объем газеты - 12 полос. Первая и последняя полосы - цветные. По всем вопросам обращайтесь по телефону +7 (727) 263 58 06 или на e-mail: manager@deutsche-allgemeine-zeitung.de.

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Доминик Форхельтер
Технический редактор:
Вероника Лихобабина
Литературные редакторы: Лариса Гордеева,
Евгений Гильдебранд
Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: daz.almaty@gmail.com

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК. Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
Тираж 1000 экз. Заказ №1187
24 июля 2015 г. № 30 (8797).
Периодичность - 1 раз в неделю.
Отпечатано АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223-б; полиграфические услуги сертифицированы СТ РК ИСО 9001-2009, СТ РК ИСО 14001-2006 т. 378-42-00 (бухг.), 378-40-10 (комп.)
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

KINDER SCHLAUE FÜCHSE GESUCHT!

Hallo Kinder, сәлем и привет!
Ich bin Adil, der kleine Adler! Wir haben heute ein Puzzle für euch. Um es zu lösen, müsst Ihr die Puzzleteile ausschneiden und anschließend zusammenlegen. Ihr seid doch richtige Schlaufüchse!
Viel Spaß, euer Adil!



Bild: www.kids4quiz.de

KNIFFEL-SCHACH von Peter Krystufek

Nr. 266



Wer sind die drei Unbekannten auf c1, c2 und g8?

LC7 ist ein Umwandlungs-Läufer: - Wenn WK auf g8 (c2), dann geschah zuletzt Lg6: (TC3): Dieser Schachfall ist unmöglich, da alle SB bereits 4 Mal geschlagen hatten. Also: WKc1, SKg8. Die WB schlugen insgesamt 5 Mal (incl. Umwandlung): 1 SB, 4 Offiziere. Der schwarze f-Bauer hätte nicht umwandeln können (fehltende Schlagfallmöglichkeit hierzu). ST, SD, SL auf c2 illegal. Dshahib: SSCZ.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com.

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Ассоциация der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstan, "Wiedergeburt"

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Dominik Vorhölter
Technische Redakteurin:
Veronika Likhobabina
Korrektoren: Larissa Gordejewa,
Eugen Hildebrand
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Almaty
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 1187
24. Juli 2015. Nr. 30/8797.
Druckerei: „Almaty-Bolaschak“, Almaty, Mukanow-Straße 223b; 378-42-00 (Buchhaltung), 378-40-10 (IT)
Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.